叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 小波比：童谣图画书(little Bo-peep A Nursery Rhyme Picture Book) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

小波比：童谣图画书(Little Bo-Peep A Nursery Rhyme Picture Book)

['lɪt(ə)l] [ˌbiː 'oʊ] - [piːp] .
LITTLE BO - PEEP .
小的 BO - 窥视 .

小波比。

['lɪt(ə)l] [ˌbiː 'oʊ] - [piːp] [hæz; həz] [lɔːst] [hɜːr; hər] [ʃiːp] ,
Little Bo - Peep has lost her sheep ,
小的 波 - 窥视 有 丢失的 她 羊 ,

小波比的羊走丢了。

[ænd; ənd] [kɑːnt] [tel] [wer] [tuː; tə] [faɪnd] [ðem; ðəm] ;
And can't tell where to find them ;
和 不能 告诉 在哪里 到 寻找 他们 ;

而且也不知道在哪里能找到它们;

[liːv] [ðem; ðəm] [ə'loʊn] , [ænd; ənd] [ðeɪl] [kʌm] [hoʊm] ,
Leave them alone , and they'll come home ,
离开 他们 独自的 , 和 他们会 来 家 ,

别管他们，他们自然会回家。

[ænd; ənd] [brɪŋ] [ðer; ðər] [teɪlz] [bɪ'haɪnd] [ðem; ðəm] .
And bring their tails behind them .
和 带来 他们的 尾巴 在后面 他们 .

并把尾巴夹在身后。

['lɪt(ə)l] [ˌbiː 'oʊ] - [piːp] [fel] [fæst] [ə'sliːp] ,
Little Bo - Peep fell fast asleep ,
小的 波 - 窥视 跌倒 快速地 睡着了 ,

小波比很快就睡着了，

[ænd; ənd] [dremt] [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [ðem; ðəm] [bliːtɪŋ] ;
And dreamt she heard them bleating ;
和 梦见 她 听到 他们 咩咩叫 ;

她梦见自己听到了它们的咩咩叫声;

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi] [ə'woʊk] , [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [dʒoʊk] ,
But when she awoke , she found it a joke ,
但 什么时候 她 醒来 , 她 成立 它 一个 开玩笑 ,

但当她醒来时，却发现这只是个玩笑。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [stɪl] [ə; eɪ] - ['fliːtɪŋ] .
For they were still a - fleeting .
为了 他们 是 仍然 一个 - 转瞬即逝 .

因为它们仍然转瞬即逝。

[ðen] [ʌp] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [hɜːr; hər] ['lɪt(ə)l] [krʊk] ,
Then up she took her little crook ,
然后 向上 她 采取 她 小的 骗子 ,

然后她拿起她的小拐杖，

[dɪ'tɜːrmɪnd] [fɔːr; fər] [tuː; tə] [faɪnd] [ðem; ðəm] ;
Determined for to find them ;
决定 为了 到 寻找 他们 ;

决心找到他们;

[ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ðem; ðəm] [ɪn'diːd] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [hɜːr; hər] [hɑːrt] [bliːd] ,

She	**found**	**them**	**indeed**	**,**	**but**	**it**	**made**	**her**	**heart**	**bleed**	**,**
她	成立	他们	的确	,	但	它	制成	她	心	流血	,

她确实找到了，但这让她心如刀绞。

[fɔːr; fər] [ðeid] [left] [ɔːl][ðer; ðər] [teɪlz] [bɪ'haɪnd] - [ɪm] .

For	**they'd**	**left**	**all**	**their**	**tails**	**behind**	**'**	**em**	**.**
为了	他们会	左边	全部	他们的	尾巴	在后面	-	呃	.

因为他们把所有的尾巴都抛在了身后。

[rɪŋ] [oʊ] - ['roʊziz] .

RING	**O**	**'**	**ROSES**	**.**
戒指	哦	-	玫瑰	.

玫瑰花环。

[rɪŋ] [ə; eɪ] [rɪŋ] [oʊ] - ['roʊziz] ,

Ring	**a**	**ring**	**o**	**'**	**roses**	**,**
戒指	一个	戒指	o	-	玫瑰	,

围成一圈玫瑰花环，

[ə; eɪ] ['pɑːkɪt] [fʊl] [ʌv; əv]['pəʊziːz] ;

A	**pocket**	**full**	**of**	**posies**	**;**
一个	口袋	满的	的	花束	;

口袋里装满了鲜花；

[hʌʃ] ! [hʌʃ] ! [hʌʃ] !

Hush	**!**	**hush**	**!**	**hush**	**!**
嘘	!	嘘	!	嘘	!

嘘！嘘！嘘！

[ænd; ənd][wiː; wi][ɔːl]['tʌmb(ə)l] [daʊn] .

And	**we**	**all**	**tumble**	**down**	**.**
和	我们	全部	翻滚	向下	.

我们最终都会跌倒。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [mæn] .

THERE	**WAS**	**A**	**LITTLE**	**MAN**	**.**
那里	曾是	一个	小的	男人	.

从前有个小矮人。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mæn] ,

There	**was**	**a**	**little**	**man**	**,**
那里	曾是	一个	小的	男人	,

那里有个小个子男人，

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [gʌn] ,

And	**he**	**had**	**a**	**little**	**gun**	**,**
和	他	有	一个	小的	枪	,

他还有一把小枪，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['bulits] [wɜːr; wər] [meɪd] [ʌv; əv] [liːd] , [liːd] , [liːd] ;

And	**his**	**bullets**	**were**	**made**	**of**	**lead**	**,**	**lead**	**,**	**lead**	**;**
和	他的	子弹	是	制成	的	带领	,	带领	,	带领	;

他的子弹都是铅做的，铅做的，铅做的；

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [brʊk]

He	**went**	**to**	**the**	**brook**
他	去	到	这	溪

他去了小溪边。

[ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [dʌk] ,

And	**saw**	**a**	**little**	**duck**	**,**
和	锯	一个	小的	鸭子	,

然后我看到了一只小鸭子，

[ænd; ənd][hiː; hi] [ʃɑːt] [ˌaɪ ˈtiː] [raɪt] [θruː] [ðə; ði] [hed] , [hed] , [hed] .

And	he	shot	it	right	through	the	head	,	head	,	head	.
和	他	射击	它	正确的	通过	这	头	,	头	,	头	.

他一枪爆头，正中头部，头部。

[hiː; hi] [ˈkærid] [ˌaɪ ˈtiː][hoʊm]

He	carried	it	home
他	携带	它	家

他把它带回了家

[tuː; tə][hɪz; ɪz][oʊld][waɪf]['dʒoʊn] ,

To	his	old	wife	Joan	,
到	他的	老的	妻子	琼	,

致他的老妻琼，

[ænd; ənd][bɪd][hɜːr; hər][ə; eɪ]['faɪər][fɔːr; fər][tuː; tə] [meɪk] , [meɪk] , [meɪk] ;

And	bid	her	a	fire	for	to	make	,	make	,	make	;
和	出价	她	一个	火	为了	到	制作	,	制作	,	制作	;

并向她献上一堆火，让她制造、制造、制造；

[tuː; tə][roʊst][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [dʌk]

To	roast	the	little	duck
到	烤	这	小的	鸭子

烤小鸭

[hiː; hi][hæd; həd] [ʃɑːt] [ɪn][ðə; ði] [brʊk] ,

He	had	shot	in	the	brook	,
他	有	射击	在	这	溪	,

他向小溪里开了枪。

[ænd; ənd]['hiːd][goʊ][ænd; ənd] [fetʃ] [hɜːr; hər][ðə; ði] [dreɪk] , [dreɪk] , [dreɪk] .

And	he'd	go	and	fetch	her	the	drake	,	drake	,	drake	.
和	他会	去	和	拿来	她	这	德雷克	,	德雷克	,	德雷克	.

然后他会去给她弄来那只野鸭，野鸭，野鸭。

[gʊd] [kɪŋ] ['ɑːrθər] .

GOOD	KING	ARTHUR	.
好的	国王	亚瑟	.

好国王亚瑟。

[wen] [gʊd] [kɪŋ] ['ɑːrθər] [ruːld] [ðɪs] [lænd] ,

When	good	king	Arthur	ruled	this	land	,
什么时候	好的	国王	亚瑟	裁决	这	土地	,

当贤明的亚瑟王统治这片土地时，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['gʊdli] [kɪŋ] ;

He	was	a	goodly	king	;
他	曾是	一个	很好	国王	;

他是一位贤明的国王；

[hiː; hi][stoʊl] [θriː] [peks] [ʌv; əv] ['bɑːrli] - [miːl] ,

He	stole	three	pecks	of	barley	-	meal	,
他	偷窃	三	啄食	的	大麦	-	一顿饭	,

他偷了三斗大麦粉，

[tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][bæg] - ['pʊdɪŋ] .

To	make	a	bag	-	pudding	.
到	制作	一个	包	-	布丁	.

制作布丁。

[ə; eɪ][bæg] - ['pʊdɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] [dɪd] [meɪk] ,

A	bag	-	pudding	the	king	did	make	,
一个	包	-	布丁	这	国王	做过	制作	,

国王做的一个布丁

[ænd; ənd] [stʌft] [ˌaɪ 'tiː] [wel] [wɪð; wɪθ] [plʌmz] :

And	stuffed	it	well	with	plums	:
和	填充	它	出色地	和	李子	:

然后往里面塞满了李子:

[ænd; ənd][ɪn][ˌaɪ 'tiː][pʊt] [greɪt] [lʌmps] [ʌv; əv][fæt] ,

And	in	it	put	great	lumps	of	fat	,
和	在	它	放	伟大的	肿块	的	胖的	,

里面还放了大块的脂肪,

[æz; əz][bɪg][æz; əz][maɪ] [tuː] [θʌmz] .

As	big	as	my	two	thumbs	.
作为	大的	作为	我的	二	拇指	.

跟我两个大拇指一样大。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwiːn] [dɪd] [iːt] [ˌðer'ʌv] ,

The	king	and	queen	did	eat	thereof	,
这	国王	和	女王	做过	吃	其中	,

国王和王后吃了这些食物。

[ænd; ənd]['nəublmən] [bɪ'saɪd] ;

And	noblemen	beside	;
和	贵族	旁	;

还有贵族们;

[ænd; ənd] [wʌt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [iːt] [ðæt] [naɪt] ,

And	what	they	could	not	eat	that	night	,
和	什么	他们	可以	不是	吃	那	夜晚	,

而他们当晚没吃完的东西,

[ðə; ði] [kwiːn] [nekst] ['mɔːrnɪŋ] [fraɪd] .

The	queen	next	morning	fried	.
这	女王	下一个	早晨	油煎	.

第二天早上女王被煎了。

- [pɪkəti]

HICKETY	PICKETY
-	皮克蒂

吹毛求疵

[maɪ] [blæk] [hen] .

MY	BLACK	HEN	.
我的	黑色的	母鸡	.

我的黑母鸡。

- , [pɪkəti] , [maɪ] [blæk] [hen] ,

Hickety	,	pickety	,	my	black	hen	,
-	,	皮克蒂	,	我的	黑色的	母鸡	,

希基蒂，皮克蒂，我的黑母鸡,

[ʃiː; ʃi] [leiz] [egz] [fɔːr; fər]['dʒent(ə)lmən] ;

She	lays	eggs	for	gentlemen	;
她	躺下	鸡蛋	为了	先生们	;

她为绅士下蛋;

['dʒent(ə)lmən] [kʌm] ['evri] [deɪ]

Gentlemen	come	every	day
先生们	来	每一个	天

每天都有绅士前来。

[tuː; tə] [siː] [wʌt] [maɪ] [blæk] [hen][dʌθ; dəθ] [leɪ] .

To	see	what	my	black	hen	doth	lay	.
到	看	什么	我的	黑色的	母鸡	确实	躺	.

看看我的黑母鸡会下什么蛋。

[kɑːk] - [ə; eɪ] - ['duːd(ə)l] - ['duː] .
COCK - A - DOODLE - DOO .
公鸡 - 一个 - 涂鸦 - 嘟 .

喔喔喔喔。

[kɑːk] - [ə; eɪ] - ['duːd(ə)l] - ['duː] !
Cock - a - doodle - doo !
公鸡 - 一个 - 涂鸦 - 嘟 !

喔喔喔!

[maɪ] [deɪm] [hæz; həz] [lɔːst] [hɜːr; hər] [ʃuː] ;
My dame has lost her shoe ;
我的 贵妇人 有 丢失的 她 鞋 ;

我的女士丢了一只鞋;

[maɪ] ['mæstɚz] [lɔːst] [hɪz; ɪz] ['fɪdlɪŋ] - [stɪk] ,
My master's lost his fiddling - stick ,
我的 硕士学位 丢失的 他的 拉琴 - 戳 ,

我的主人把他的琴槌弄丢了。

[ænd; ənd] [dəunt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə] [duː] .
And don't know what to do .
和 不 知道 什么 到 做 .

不知道该怎么办。

[kɑːk] - [ə; eɪ] - ['duːd(ə)l] - ['duː] !
Cock - a - doodle - doo !
公鸡 - 一个 - 涂鸦 - 嘟 !

喔喔喔!

[wʌt] [ɪz] [maɪ] [deɪm] [tuː; tə] [duː] ?
What is my dame to do ?
什么 是 我的 贵妇人 到 做 ?

我夫人该怎么办?

[tɪl] ['mæstər] [faindz] [hɪz; ɪz] ['fɪdlɪŋ] - [stɪk] ,
Till master finds his fiddling - stick ,
直到 掌握 发现 他的 拉琴 - 戳 ,

直到主人找到他的琴槌为止,

[ʃiːl] [dæns] [wɪ'ðaʊt] [hɜːr; hər] [ʃuː] .
She'll dance without her shoe .
壳 舞蹈 没有 她 鞋 .

她会光着脚跳舞。

[kɑːk] - [ə; eɪ] - ['duːd(ə)l] - ['duː] !
Cock - a - doodle - doo !
公鸡 - 一个 - 涂鸦 - 嘟 !

喔喔喔!

[maɪ] [deɪm] [hæz; həz] [lɔːst] [hɜːr; hər] [ʃuː] ,
My dame has lost her shoe ,
我的 贵妇人 有 丢失的 她 鞋 ,

我太太的鞋子丢了。

[ænd; ənd] ['mæstɚz] [faʊnd] [hɪz; ɪz] ['fɪdlɪŋ] - [stɪk] ;
And master's found his fiddling - stick ;
和 硕士学位 成立 他的 拉琴 - 戳 ;

主人找到了他的琴槌;

[sɪŋ] ['duːd(ə)l] - ['duːd(ə)l] - ['duː] !
Sing doodle - doodle - doo !
唱歌 涂鸦 - 涂鸦 - 嘟 !

唱嘟嘟嘟!

[kɑːk] - [ə; eɪ] - ['duːd(ə)l] - ['duː] !
Cock - a - doodle - doo !
公鸡 - 一个 - 涂鸦 - 嘟 !

喔喔喔!

[maɪ] [deɪm] [wɪl] [dæns] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ,
My dame will dance with you ,
我的 贵妇人 将要 舞蹈 和 你 ,

我的女伴会和你跳舞，

[waɪl] ['mæstər] ['fidlz] [hɪz; ɪz] ['fɪdlɪŋ] - [stɪk] ,
While master fiddles his fiddling - stick ,
尽管 掌握 小提琴 他的 拉琴 - 戳 ,

当主人拨弄着他的琴槌时，

[fɔːr; fər] [deɪm] [ænd; ənd]['duːd(ə)l] - ['duː] .
For dame and doodle - doo .
为了 贵妇人 和 涂鸦 - 嘟 .

致女士和涂鸦。

[kɑːk] - [ə; eɪ] - ['duːd(ə)l] - ['duː] !
Cock - a - doodle - doo !
公鸡 - 一个 - 涂鸦 - 嘟 !

喔喔喔!

[deɪm] [hæz; həz][lɔːst][hɜːr; hər] [ʃuː] ;
Dame has lost her shoe ;
贵妇人 有 丢失的 她 鞋 ;

这位女士丢了一只鞋；

[gɔːn] [tuː; tə][bed][ænd; ənd] [skrætʃt] [hɜːr; hər] [hed] ,
Gone to bed and scratched her head ,
已消失 到 床 和 刮痕 她 头 ,

她上床睡觉，挠了挠头。

[ænd; ənd][kɑːnt] [tel] [wʌt] [tuː; tə][duː] .
And can't tell what to do .
和 不能 告诉 什么 到 做 .

不知道该怎么办。

[wiː] ['wɪli] ['wɪŋkiː] .
WEE WILLIE WINKIE .
WE 威利 眨眼 .

小威利·温基。

[wiː] ['wɪli] ['wɪŋkiː] [rʌnz] [θruː] [ðə; ði] [taʊn] ,
Wee Willie Winkie runs through the town ,
威 威利 眨眼 跑步 通过 这 镇 ,

小威利·温基跑过小镇，

[ˌʌp'sterz] [ænd; ənd] [ˌdaʊn'sterz] [ɪn][hɪz; ɪz] ['naɪtgaʊn] ,
Upstairs and downstairs in his nightgown ,
楼上 和 楼下 在 他的 睡衣 ,

他穿着睡衣在楼上楼下来回走动，

['ræpɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['wɪndoʊ] , ['kraɪɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [lɑːk] ,
Rapping at the window , crying through the lock ,
说唱 在 这 窗户 , 哭泣 通过 这 锁 ,

敲打窗户，隔着锁哭喊，

“ [ɑːr; ər][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɪn][ðer; ðər][bedz] , [fɔːr; fər] [naʊ] [its] [eɪt] [ə'klɔk, əu-] ?
“ Are the children in their beds , for now it's eight o'clock ?
“ 是 这 孩子们 在 他们的 床 , 为了 现在 它是 八 点钟 ?

“孩子们都上床睡觉了吗？现在已经八点了。”

” [bʊks]
” **BOOKS**
” 图书

“图书

[wɪð; wɪθ] ['drɔɪŋz]
WITH **DRAWINGS**
和 图画

附图纸

[baɪ]
By
经过

经过

['lezli] [brʊk]
LESLIE **BROOKE**
莱斯利 布鲁克

莱斯利·布鲁克

[ðə; ði] ['goʊldən] [guːs] [bʊk]
THE **GOLDEN** **GOOSE** **BOOK**
这 金的 鹅 书

金鹅书

[rɪŋ] [oʊ]
RING **O**
戒指 哦

铃铛

- ['roʊziz]
' **ROSES**
- 玫瑰

玫瑰

[ə; eɪ] ['nɜːrsəri] [raɪm] ['pɪktʃər] [bʊk]
A **Nursery** **Rhyme** **Picture** **Book**
一个 苗圃 韵 图片 书

童谣图画书

['lezli] ['brʊks] ['tʃɪldrənz] [bʊks]
LESLIE **BROOKE'S** **CHILDREN'S** **BOOKS**
莱斯利 布鲁克的 孩子们的 图书

莱斯利·布鲁克的儿童书籍

[kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [ə'bʌv] [tuː] ['vaːljəmz]
Containing **the** **above** **two** **volumes**
包含 这 多于 二 卷

包含以上两卷

[ɪn] ['seprət] ['sekʃnz]
in **separate** **sections**
在 分离 部分

在单独的章节中

['dʒaːni] ['kroʊz] ['gaːrdn]
JOHNNY **CROW'S** **GARDEN**
约翰尼 乌鸦的 花园

约翰尼·克劳的花园

['dʒaːni] ['kroʊz] ['paːrti]
JOHNNY **CROW'S** **PARTY**
约翰尼 乌鸦的 派对

约翰尼·克劳的派对

['dʒɑːni]	['kroʊz]	[nuː]	['gɑːrdn]
JOHNNY	**CROW'S**	**NEW**	**GARDEN**
约翰尼	乌鸦的	新的	花园

约翰尼·克罗的新花园

[ðə; ði]	['nɜːrsəri]	[raɪm]	[bʊk]
THE	**NURSERY**	**RHYME**	**BOOK**
这	苗圃	韵	书

童谣书

['edɪtɪd]	[baɪ]	['ændruː]	[læŋ]
Edited	**by**	**Andrew**	**Lang**
编辑	经过	安德鲁	朗

由安德鲁·朗编辑

[ðə; ði]	[haʊs]	[ɪn]	[ðə; ði]	[wʊd]
THE	**HOUSE**	**IN**	**THE**	**WOOD**
这	房子	在	这	木头

林中小屋

[ænd; ənd]	['ʌðər]	['feri]	['stɔːriz]
and	**other**	**Fairy**	**Stories**
和	其他	仙女	故事

以及其他童话故事

[ə; eɪ]	['raʊndəbaʊt]	[tɜːrn]
A	**ROUNDABOUT**	**TURN**
一个	迂回	转动

绕道

[baɪ]	['rɑːbərt]	[eɪtʃ]	.	[tʃɑːrlz]
By	**Robert**	**H**	**.**	**Charles**
经过	罗伯特	H	.	查尔斯

作者：罗伯特·H·查尔斯

[ðə; ði]	[truːθ]	[ə'baʊt]	[oʊld]	[kɪŋ]
THE	**TRUTH**	**ABOUT**	**OLD**	**KING**
这	真相	关于	老的	国王

关于老国王的真相

[koʊl]	[ænd; ənd]	['ʌðər]	['veri]
COLE	**AND**	**OTHER**	**VERY**
油菜	和	其他	非常

科尔和其他非常

['nætʃ(ə)rəl]	['hɪstɘiːz, 'hɪstriːz]
NATURAL	**HISTORIES**
自然的	历史

自然史

[baɪ]	[dʒiː]	.	[ef]	.	[hɪl]
By	**G**	**.**	**F**	**.**	**Hill**
经过	G	.	F	.	爬坡道

作者：GF Hill

['pʌblɪʃt]	[baɪ]	['fredrɪk]	['wɔrn]	&	[ˌsiː 'oʊ]	.	,	['limitid]	.
Published	**by**	**FREDERICK**	**WARNE**	**&**	**Co**	**.**	**,**	**Ltd**	**.**
已发布	经过	弗雷德里克	警告	&	合作	.	，有限公司		.

由 FREDERICK WARNE & Co., Ltd. 出版

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神